

Semana en La Santa Cruz † This Week at Holy Cross		
Sat. 15	5:00 PM	†Peter Baet
Sun. 16	8:00 AM	Leila Villarreal ^{Health} †Jim Ruggles
	9:30 AM	†Victoriano, †Natalia y †Joe G. Sandoval
	11:30AM	Raymond Suarez ^{Birthday}
	1:00 PM	†Carolina e †Antonio Fasano
	6:00 PM	†Jesus Cortes, †Rosamaria Torrealva, †Azucena Alvarez, †Gloria Reyes, †Lucy Velasco †Jose & †Senorina Salmeron
Mon. 17	7:30 AM	English Mass: All Souls
Tues. 18	7:30 AM	English Mass: All Souls
Wed. 19	7:30 AM	English Mass: †Ramiro López Mendoza
	6:00 PM	Novena Mass: All Souls
Thurs. 20	7:30 AM	English Mass: †Bernardo E. Dato
Fri. 21	7:30 AM	English Mass: All Souls
	6:30 PM	Misa en Español: Las Animas
Sat. 22	7:30 AM	English Mass: For All Souls in Purgatory

EXALTATION OF THE HOLY CROSS FEAST
FIESTA DE LA EXALTACIÓN DE LA SANTA CRUZ
 Our Annual Parish Festival/Kermess
 We invite you to the Triduum Masses on Sept. 10, 11, 12 & 13!!
Nuestras Fiestas Patronales se llevarán a cabo con el Triduo
¡¡10,11,12 y 13!! y los invitamos a las misas.

¡¡KERMESS EN NUESTRA
PARROQUIA DE LA SANTA CRUZ!!
 Sat. /Sábado & Sun. /Domingo
 September 26 & 27

Support our Little King & Queen/¡¡Apoyen a Rey y Reina!!
 *Food *Games *Raffle *Music *Antojitos*Juegos*Rifa*Música
Join us supporting our Parish Feast!!
¡¡Los invitamos a apoyar nuestra Kermess!!



RAFFLE TICKETS AVAILABLE
BOLETOS DE LA RIFA DISPONIBLE
\$3 c/u ó el libro de 10 por \$20
\$3 each or a book of 10 for \$20



1st Prize/Premio \$1,000/Mil Dólares
2nd Prize/Premio 28' Bon Fire Patio Pit / Chimenea de Patio
3rd Prize/Premio Patio Umbrella / Paraguas del patio
4th Prize/Premio Gift Card \$100/ Tarjeta de Regalo
5th Prize/Premio Cake made to order/Pastel para ordenar
6th Prize/Premio Dinner for Two/ Cena para 2
7th Prize /Premio Lg. Our Lady of Guadalupe Picture Framed/ Gran cuadro de nuestra Señora de Guadalupe

IMPORTANT LITURGICAL MEETING: We invite the organizers, the Eucharistic Ministers, Lectors, ushers of English Masses (Sat. 5:00pm, Sunday, 8:00am and 11:30am) for an orientation meeting this coming Wed. August 19th at 7:15pm. We also invite those who wish to serve in those ministries.

Lectores/Lectors/Lettori & Communion Ministers
 Sunday/Domingo/Domenica, August 23, 2015
 5:00 PM (C) Rose and Joe (1L) Pat (2L) Gigi (M) Lyle
 8:00 AM (C) Raquel (1L) Ann (2L) Celia (M) Julie
 9:30AM (C) Jesús Cortéz (1L) Catalina Renteria (2L) Rocio Gonzales (M) Susana Ramirez (M) Sergio Renteria
 11:30 AM (C) Sonia (1L) Peggy (2L) Julie (M) Laddy
 1:00 PM (C) Maria Della Penna (1,2L) Armando Bottelli (M) Francesco D'Anna
 6:00 PM (C) Juan (1L) Ayari (2L) José Orozco (M) Lupita & Salvador

From the pastor

Dear Parishioners,
 We are celebrating the 20th Sunday in Ordinary Time. In today's Gospel, that is the continuation of Chapter 6 of the gospel of John, Jesus is inviting us to eat of his flesh and to drink of this blood in the sacrament of the Holy Eucharist; when we believe in him as our Lord and Savior and make him a part of ourselves we receive the gift of eternal life.
 We are grateful to those who join us for the celebration of the Holy Mass, to the priests who preside with the power given by Church and to all the ministers who help during the celebrations and take the communion to those unable to attend our celebrations.
 Our Patron Feasts in honor of the Exaltation of the Holy Cross will be celebrated during our solemn masses on Sunday, September 13th; there will be a preparation Triduum; on Friday, September 18th with a community dance and with a Kermess on September 26th and 27th. Mark in your calendar.
 There is still time to register your children for religious education and to be enrolled in our adult preparation for the Sacraments; contact our CCD office.
 Enjoy this summer weekend!
 Fr. Firmo Mantovani, cs, Pastor

Estimados Parroquianos y Visitantes,
 Estamos celebrando el Vigésimo Domingo del Tiempo Ordinario; en las lecturas de la misa de hoy continuamos proclamando el capítulo 6 del evangelio de Juan. Jesucristo nos invita a comer su carne y a beber de su sangre en el sacramento de la Santa Eucaristía; cuando creemos en Él como nuestro Salvador y Señor, y lo hacemos parte íntima de nosotros recibimos el regalo de la vida eterna.
 Les agradecemos a todos ustedes que participan con nosotros en las celebraciones de la Santa Misa, a los sacerdotes que las presiden con el poder de la Iglesia y a todos los ministros que ayudan en las celebraciones, y a los que llevan la comunión a los que no pueden participar de nuestras celebraciones.
 Nuestras Fiestas Patronales en honor a la Exaltación de la Santa Cruz serán celebradas el Domingo, 13 de septiembre con misas solemnes, con baile comunitario el viernes 18 de Septiembre y con nuestra tradicional kermes los días 26 y 27 de Septiembre; marquen en sus calendarios.
 Contacten nuestra oficina de catequesis para registrar a sus hijos y para la preparación sacramental para los adultos.
 ¡Que pasen un buen fin de semana de verano!
 P. Firmo Mantovani, cs, Párroco.

PRE-VENTA DE LA BOUTIQUE (KERMESS)

El próximo domingo 23 de Agosto de 9:00am a 8:00pm... **habrá venta de comida.** Si usted tiene cosas para donar, favor de no traer nada a la parroquia hablar antes con Gloria Flores



298-4378. ¡Gracias!



KERMES BOUTIQUE PRE-SALE

Next Sunday Aug. 23rd from 9:00am to 8:00pm... **We will also have food sale.** If you have items to donate, please don't bring them to church until you call Gloria Flores at (408) 298-4378.

Thank you!

CHURCH CONSTRUCTION PROGRESS: Our architects have submitted the application for the building permit for our new church. This process will take a few months. We are applying for a demolition permit; it may take some weeks.

New Church 📧 www.holycrosssj.com 📧 Nueva Iglesia

PROGRESO DE LA CONSTRUCCIÓN DE LA NUEVA iglesia: Nuestros arquitectos sometieron los planos de nuestro nuevo templo y para tener los permisos necesarios para la construcción; este proceso debe llevar algunos meses. Estamos solicitando también el permiso para la demolición.

POPE FRANCIS

GENERAL AUDIENCE

Wednesday, 12 August 2015

We begin now a series of catecheses on three facets of family life: celebration, work and prayer. Let us turn first to celebrations which, as we see from the Story of Creation, are the invention of God, who on the seventh day rested from his work. It is God himself who teaches us the importance of dedicating time to contemplating and enjoying the fruits of our labours, not only in our employment or profession, but through every action by which we as men and women cooperate in God's creative work, even in times of difficulty. In the workplace too, we celebrate – a birthday, a marriage, a new baby, a farewell or a welcome. True moments of celebration make us pause from our work, because they remind us that we are made in the image and likeness of God, who is not a slave to work, but the Lord of work! And so we must never be slaves to work but rather its master! Yet we know that millions of men and women, even children, are slaves to work. The obsession with economic profit and technical efficiency puts the human rhythms of life at risk. Moments of rest, especially on Sunday, are sacred because in them we find God. The Sunday Eucharist brings to our celebrations every grace of Jesus Christ: his presence, his love and his sacrifice; his forming us into a community, and his way of being with us. Everything is transfigured by his grace: work, family, the joys and trials of each day, even our sufferings and death. May we always recognize the family as the privileged place to understand guide and sustain the gifts which arise from our celebrations, especially the Sunday Eucharist.

Oggi apriamo un piccolo percorso di riflessione su tre dimensioni che scandiscono, per così dire, il ritmo della vita familiare: la festa, il lavoro, la preghiera. Incominciamo dalla festa. Oggi parleremo della festa. E diciamo subito che la festa è un'invenzione di Dio. Ricordiamo la conclusione del racconto della creazione, nel Libro della Genesi che abbiamo ascoltato: «Dio, nel settimo giorno, portò a compimento il lavoro che aveva fatto e cessò nel settimo giorno da ogni suo lavoro che aveva fatto. Dio benedisse il settimo giorno e lo consacrò, perché in esso aveva cessato da ogni lavoro che egli aveva fatto creando» (2,2-3). Dio stesso ci insegna l'importanza di dedicare un tempo a contemplare e a godere di ciò che nel lavoro è stato ben fatto. Parlo di lavoro, naturalmente, non solo nel senso del mestiere e della professione, ma nel senso più ampio: ogni azione con cui noi uomini e donne possiamo collaborare all'opera creatrice di Dio. Dunque la festa non è la pigrizia di starsene in poltrona, o l'ebbrezza di una sciocca evasione, no la festa è anzitutto uno sguardo amorevole e grato sul lavoro ben fatto; festeggiamo un lavoro. Anche voi, novelli sposi, state festeggiando il lavoro di un bel tempo di fidanzamento: e questo è bello! E' il tempo per guardare i figli, o i nipoti, che stanno crescendo, e pensare: che bello! E' il tempo per guardare la nostra casa, gli amici che ospitiamo, la comunità che ci circonda, e pensare: che cosa buona! Dio ha fatto così quando ha creato il mondo. E continuamente fa così, perché Dio crea sempre, anche in questo momento!



- 1 Felices los que tienen misericordia.
- 2 Felices los que saben ponerse en el lugar del otro, en los que tienen la capacidad de abrazar, de perdonar.
- 3 Felices aquellos que son portadores de nueva vida, de nuevas oportunidades.
- 4 Felices los que trabajan para ello (son portadores de nueva vida), los que luchan para ello.
- 5 Felices aquellos que son capaces de ayudar a otros en su error, en sus equivocaciones.
- 6 Felices los que ven especialmente lo bueno de los demás.

TODAY... Second Collection is for the Solidarity Fund for the Church in Africa.

HOY... vamos a tener una Segunda Colecta para el Fondo de Solidaridad para la Iglesia en África.

CCD will resume in September and registrations are by the parish office from 9:30am to 12pm and 1pm to 4pm. Enjoy your summer!

CLASES DE CATECISMO se reanudarán en septiembre, las registraciones las puede hacer en la oficina parroquial de 9:30am a 12 del medio día y de 1pm a 4pm. ¡Disfruten su verano!

Gracias por su generosidad: BENDICIONES. We thank everyone for your generosity. God bless you!

PRAY FOR THE SICK - OREMOS POR LOS ENFERMOS

Carmie Ales, Cheri & Tim Alexander, Almer Armi Anchustegui, Fe Arcebal, John Arevalo, Jr., Inez Aguilar Louie Arnold, Alejandro & Becky Avelar, Scarlet Rose Bell, Peggy Beltramo, Carl Brown, Frank Bua, Contansa, Silvia y Susana Orozco Cabrera, Edith A. Calderón, Antoinette Cancilla, Petra Castillo, Dolores Cea, Jae Jeon Choi, Yvonne Ciraulo, Lester Colma, Bryson Corini, Norma Cruz, Rita De Andrade, Adolph De Mattei, Alberto & Socorro Del Alto, Alfonso, Mario Estrada, Ann Fitzgerald, Raul, Saul Flores, Alice García, Catalina García, Cecilia García, David García, Elvia Grajales, Marta Gómez, Elizabeth Guillen, Francin Gutierrez, Rowena Callos Hayes, John Hernandez, Christine Herrera, Romelia Ibarra, Jesús Javier, Tammy John, Angela, Terry Jones, Peggy Kelly, Yvonne Kuzinich, Lynde Larson, Hydi, Joe, Lisa and Steve Lazrovich, Maria Elena Leal, Ángel Lemus, Theresa Linsmeier, David López, Maria Macialek, Jeff, Joseph and Jerome Magsuci, Makena Malonso, Jurema Mantovani, Tony Martino, David Mendoza, Daniel Montes, Cheri Bua Margo, James Nanvaes, Ed Narcisso, Maria Teresa Nasol, Jeffrey, Violeta, Jorge Ochoa, Mike Olivas, Randi Orduna, Maria Della Pena, Aaron Pérez, Rosemary Petrovich, Blas Ramos, Eli Roses, Cliff Rhea, Ninfa Rodríguez, Benedetto Rossallo, Kay Scamporrino, Anthony Seguritan, Angie Sewell, Pat Somorai, Pearl Sunseri, June Stanley, Gaurav Thakur, Mary and John Valdez, Johnny Valarbe, José V. Villa, Catherine Ventimiglia, Frances Wells, Leslie Wren,